

- D** **Gebrauchsanweisung**
AEROsuc® - Rescue · Handabsaumpumpe
- GB** **Instructions for use**
AEROsuc® - Rescue · Manual suction pump
- F** **Mode d'emploi**
AEROsuc® - Rescue · Aspirateur manuel
- E** **Instrucciones de servicio**
AEROsuc® - Rescue · Bomba de succión manual
- I** **Istruzioni per l'uso**
AEROsuc® - Rescue · Aspiratore manuale
- P** **Manual de instruções**
AEROsuc® - Rescue · Bomba de sucção manual



Inhalt

Seite

1.	Verwendungszweck / Funktionsbeschreibung	1
2.	Bedienung / Handhabung	1-2
3.	Reinigung / Desinfektion	2-3
4.	Funktionsprüfung	3
5.	Wartung	3
6.	Sicherheitshinweise	3
7.	Garantie	3
8.	Technische Daten	4
9.	Ersatzteile und Zubehör	4-5
9.1	Ersatzteile	5
9.2	Zubehör	5
10.	Zeichenerklärung	5
11.	Auszug aus dem Prospekt	6

Content

Page

1.	Intended Use / Description of the Function	7
2.	Operation / Handling	7-8
3.	Cleaning / Disinfecting	8-9
4.	Functional Check	9
5.	Maintenance	9
6.	Safety Information	9
7.	Guarantee	9
8.	Technical Data	10
9.	Spare Parts and Accessories	10-11
9.1	Spare parts	11
9.2	Accessories	11
10.	Legend	11
11.	Excerpt from the Brochure	12

Sommaire**Page**

1.	Usage prévu / Description du fonctionnement	13
2.	Utilisation / Manipulation	13-14
3.	Nettoyage / Désinfection	14-15
4.	Test de fonctionnement	15
5.	Entretien	15
6.	Consignes de sécurité	15
7.	Garantie	15
8.	Caractéristiques techniques	16
9.	Pièces de rechange et accessoires	16-17
9.1	Pièces de rechange	16
9.2	Accessoires	17
10.	Signification des symboles	17
11.	Extrait du prospectus	18

Contenido**Página**

1.	Finalidad de uso / Descripción del funcionamiento	19
2.	Manejo / Manipulación	19-20
3.	Limpieza / Desinfección	20-21
4.	Prueba de funcionamiento	21
5.	Mantenimiento	21
6.	Indicaciones de seguridad	21
7.	Garantía	21
8.	Datos técnicos	22
9.	Piezas de repuesto y accesorios	22-23
9.1	Piezas de repuesto	22
9.2	Accesorios	23
10.	Explicación de los símbolos	23
11.	Extracto del prospecto	24

Sommario

Pagina

1.	Destinazione d'uso / Descrizione del funzionamento	25
2.	Uso / Gestione	25-26
3.	Pulizia / Disinfezione	26-27
4.	Prova di funzionamento	27
5.	Manutenzione	27
6.	Avvertenze di sicurezza	27
7.	Garanzia	27
8.	Dati tecnici	28
9.	Parti di ricambio e accessori	28-29
9.1	Parti di ricambio	28
9.2	Accessori	29
10.	Legenda dei simboli	29
11.	Estratto dal dépliant	30

Conteúdo

Página

1.	Finalidade de utilização / Descrição do funcionamento	31
2.	Utilização / Manuseamento	31-32
3.	Limpeza / Desinfecção	32-33
4.	Verificação do funcionamento	33
5.	Manutenção	33
6.	Indicações de segurança	33
7.	Garantia	33
8.	Dados técnicos	34
9.	Piças sobressalentes e acessórios	34-35
9.1	Piças sobressalentes	34
9.2	Acessórios	35
10.	Explicação dos símbolos	35
11.	Excerto do folheto	36

1. Verwendungszweck / Funktionsbeschreibung

- 1.1 Die AEROSuc® Rescue ist eine energieunabhängige Absaugpumpe, die per Hand von einer eingewiesenen Person bedient werden kann.
- 1.2 Sie dient im Bereich Medizintechnik, insbesondere in der Notfallmedizin, zum Absaugen von Ansammlungen von Blut, Schleim, Speichel etc. sowie zähflüssigen Nahrungsbestandteilen.
- 1.3 Die Verlegung der Atemwege und die Gefahr der Aspiration wird damit beseitigt.
- 1.4 Die AEROSuc® Rescue ist nicht für die bronchiale Absaugung vorgesehen.

2. Bedienung / Handhabung

- 2.1 Wählen Sie je nach Größe des Patienten einen Absaugschlauch aus (Größe L - Erwachsene | Größe S - Kinder).
- 2.2 Stecken Sie den Schlauch (bzw. den Adapter) am Absauggefäß auf.
- 2.3 Befestigen Sie den Behälter an der Absaugpumpe.
Achtung: Der feste Sitz des Behälters am Pumpengehäuse ist besonders wichtig, damit das System dicht ist und ein Vakuum erzeugt werden kann.
- 2.4 Die AEROSuc® Rescue wird durch drücken des Hebels betätigt. Ziehen Sie den Hebel dazu regelmäßig zum Pumpengriff.
- 2.5 Durch die Pumpbewegungen wird jetzt ein Unterdruck erzeugt, der die Flüssigkeit aus dem Mund-/ Rachenraum des Patienten durch den Absaugschlauch in den Sekretbehälter absaugt.
- 2.6 Der Hebel wird immer wieder automatisch in die Ausgangsposition zurückversetzt.
- 2.7 Über die Absaugschläuche (Größe S | Größe L) oder durch direkten Anschluss eines Absaugkatheters mittels des beiliegenden Adapters für Trichter-konnektoren, können direkt Blut, Sekret, Schleim sowie zähflüssige Nahrungsbestandteile abgesaugt werden.
- 2.8 Das Nutzvolumen des Absaugbehälters beträgt 300 ml. Es ist mit einem Überlaufschutz (Kontaminationsschutz für die Pumpe) und einer Ventilklappe (Rücklaufschutz zum Patienten ausgestattet) ausgestattet. Somit können Flüssigkeiten und Partikel nicht in das Innere der Vakuumpumpe bzw. zurück zum Patienten gelangen.

Achtung: Bei umgedrehter Pumpe wird sofort der Überlaufschutz aktiviert und ein Absaugen ist nicht möglich. Grundsätzlich sollte der Pumpengriff und die Unterseite des Absaugbehälters zum Boden und nicht zu Ihnen zeigen. Beim Absaugvorgang blockiert der Überlaufschutz (Schwimmerventil) bevor der Behälter droht überzulaufen. Der Überlaufschutz wird deaktiviert in dem das Absauggefäß von der Pumpe getrennt (und ggf. zusätzlich entleert) und danach wieder an der Pumpe befestigt wird. Beim aktiven Überlaufschutz kann der Pumpengriff nicht weiter betätigt werden weil ein Widerstand gegeben ist.



Überlaufschutz



Ventil-Klappe



Adapter für Absaugkatheter

Kontamina-
tionsschutz für
die Pumpe

Rücklaufschutz
zum Patienten

3. Reinigung / Desinfektion

- 3.1 Nach dem Gebrauch des Gerätes muss der Behälter von der Vakuumpumpe getrennt werden.
- 3.2 Der Absaugbehälter sowie alle Adapter und Absaugschläuche müssen entsorgt werden.
- 3.3 Die Pumpe kann gereinigt bzw. desinfiziert werden, indem sie mit warmen Seifenwasser oder einem milden Reinigungsmittel abgewaschen wird.
- 3.4 Überprüfung der Pumpe auf Beschädigung oder Verschleiß.
- 3.5 Funktionstest durchführen (siehe Punkt 4 - "Funktionskontrolle")
- 3.6 Danach kann die Pumpe wieder zusammen mit dem neuen Absauggefäß und den entsprechenden Absaugschläuchen und Adaptern gelagert werden.

Hinweis:

Entsorgen Sie Flüssigkeiten wie Blut und Sekrete, sowie damit kontaminierte Teile, gemäß den Richtlinien des Bundesgesundheitsblattes „Anforderungen der Hygiene an die Abfallentsorgung“ (Herausgegeben vom Bundesgesundheitsamt, zu beziehen über den Carl Heymanns Verlag Köln).

4. Funktionskontrolle

- 4.1 Überprüfen Sie den Zustand des Griffs und die Pumpfunktion.
- 4.2 Befestigen Sie den Behälter an der Absaugpumpe.
- 4.3 Verschließen Sie den Absaugschlauchanschluss mit dem Daumen oder der Handfläche und drücken Sie dabei den Pumpengriff zusammen. Dadurch können Sie das entstehende Vakuum überprüfen.

5. Wartung

Alle Teile der AEROSuc® Rescue bedürfen weder besonderer Aufbewahrungsbedingungen noch spezieller Wartungsmaßnahmen.

6. Sicherheitshinweise

- 6.1 Beachten Sie bitte die Gebrauchsanweisung. Sie ist Bestandteil des Gerätes. Jede Handhabung an dem Gerät setzt die genaue Kenntniss und Beachtung dieser Gebrauchsanweisung voraus.
- 6.2 Es dürfen nur Original-Ersatzteile bei den Geräten verwendet werden.
- 6.3 PVC-Komponenten können Phthalate enthalten (siehe Kennzeichnung).
Besondere Vorsicht bei:
 - Neugeborenen
 - Kindern vor der Pubertät
 - Stillenden Frauen
 - Schwangeren Frauen

7. Garantie

1 Jahr Garantie gemäß unserer Garantiebestimmungen:

- gewähren wir ab Kaufdatum auf Material und Fabrikationsfehler.
- gewähren wir nur in Verbindung mit dem Kaufbeleg.

8. Technische Daten

Gerätekategorie nach MPG:	I
Maße (HxBxT):	180x180x70 mm
Gewicht:	275 g
Max. Vakuum:	-60 Kpa, -450 mmHg, -0,6 bar
Luftfördermenge:	>20 l/min. (Luft)
Absaugbehälters (Nutzvolumen):	300 ml
Absauganschluss (Außendurchmesser):	17 mm
Katheteranschluss (Außendurchmesser):	13 mm
Überlaufsicherung:	Schwimmerventil
Betriebstemperatur:	-20 °C bis 50 °C
Aufbewahrungstemperatur:	-40 °C bis 60 °C

9. Ersatzteile und Zubehör

9.1 Ersatzteile

AEROSUC® - Rescue - Handabsaugpumpe, komplett

Art. Nr.: HAG 01-HP

Artikel-Bezeichnung	Artikel-Nummer
① Einmal-Absauggefäß, 300 ml	HAG01-HP-AG
② Einmal-PVC-Absaugschlauch, Größe L (Erwachsene)	HAG01-HP-ASL
③ Einmal-PVC-Absaugschlauch, Größe S (Kinder)	HAG01-HP-ASS
④ Adapter für Absaugkatheter mit Trichterkonnektor	HAG01-HP-AAK



9.2 Zubehör

Artikel-Bezeichnung

Artikel-Nummer



Absaugkatheter

mit Trichterkonnektor,

2 Augen, 53 cm lang,

farbcodiert, weich, VE=100 Stück

AEROSUC® - AK 015006

CH 6

Art. Nr.: HAK 01-50-6

AEROSUC® - AK 015008

CH 8

Art. Nr.: HAK 01-50-8

AEROSUC® - AK 015012

CH 12

Art. Nr.: HAK 01-50-12

AEROSUC® - AK 015014

CH 14

Art. Nr.: HAK 01-50-14

AEROSUC® - AK 015016

CH 16

Art. Nr.: HAK 01-50-16

AEROSUC® - AK 015018

CH 18

Art. Nr.: HAK 01-50-18

10. Zeichenerklärung

	Latex frei
	Nicht zur Wiederverwendung
	Gebrauchsanweisung beachten
	Haltbar bis
	Hergestellt am
	Vor Hitze und Licht schützen
	Bestellnummer
	Chargenbezeichnung
	Enthält Phthalat
	Phthalatfrei

11. Auszug aus dem Prospekt | Handabsaugpumpe

AEROsuc® - Rescue

Einfach zum
Erfolg



Klare Vorteile

Für den schnellen Einsatz entwickelte energieunabhängige, wartungsfreie Absaugpumpe

Mit je einem Absaugschlauch Gr. L (Erwachsene) und Gr. S (Kinder)

300 ml großes Absauggefäß mit Überlaufsicherung

Einfache Einhand-Bedienung mit maximaler Leistung

Leistungsstark bei maximalem Druck von -450 mmHg | -0,6 bar, bei einer Saugleistung von >20 l/min. (Luft)

Adapter für Absaugkatheter mit Trichterkonnektor

Sichere Handhabung bei geringem Gewicht (275 g)

Abmessungen (HxBxT): 180 x 180 x 70 mm

Unterbringung in gängige Notfallkoffer I -Taschen

Die Schutzsystem-Vorrichtungen

Adapter für Absaugkatheter



Überlaufschutz

Kontaminationsschutz für die Pumpe

Rücklaufschutz zum Patienten

Ventil-Klappe



Dichtungssystem an der Pumpe



1. Intended Use / Description of the Function

- 1.1 The AEROSuc® Rescue is a manual suction pump that can be used by a trained person without the need for a power supply.
- 1.2 It is used in medical technology, especially in emergency medicine, for extracting accumulated blood, mucus, saliva, etc. as well as viscous food components.
- 1.3 This eliminates obstruction of the upper airway and the risk of aspiration.
- 1.4 The AEROSuc® Rescue is not intended for bronchial suctioning.

2. Operation / Handling

- 2.1 Select a suction tube according to the size of the patient (size L - adult | size S - child).
- 2.2 Fit the tube or the adapter to the suction receptacle.
- 2.3 Fix the receptacle to the suction pump.
Caution: It is particularly important to ensure that the receptacle is fitted properly to the housing of the pump to make the system air tight and allow a vacuum to be created.
- 2.4 The AEROSuc® Rescue is operated by pulling the lever repeatedly towards the handle of the pump.
- 2.5 A low pressure condition is produced by the pumping movements and the liquid is sucked out of the patient's mouth and throat through the suction tube into the secretion receptacle.
- 2.6 The lever returns automatically each time to the starting position.
- 2.7 Blood, secretions and mucus as well as viscous food components can be extracted directly via the suction tube (size S | size L) or by directly connecting a suction catheter by means of the supplied adapter for funnel connectors.
- 2.8 The suction receptacle has a capacity of 300 ml. It is equipped with an overflow protection mechanism (protects the pump from contamination) and a valve (prevents reverse flow to the patient). These mechanisms prevent liquids and particles from getting into the vacuum pump or returning to the patient.
Caution: If the pump is turned over, overflow protection is activated immediately making suction impossible. The pump handle and the lower surface of the

suction receptacle should always face downwards and not towards you. During operation, the overflow protection mechanism (float valve) inhibits suction before the receptacle threatens to overflow. Overflow protection is deactivated by removing the suction receptacle from the pump, emptying it where necessary and then fitting it back on the pump. When overflow protection is activated, resistance prevents the pump handle from being used.

**Overflow Protection**

Protects the pump from contamination

**Valve**

Prevents reverse flow to the patient

**Adapter for suction catheter**

3. Cleaning / Disinfecting

- 3.1 The receptacle must be removed from the vacuum pump after use.
- 3.2 The suction receptacle and all adapters and suction tubes must be disposed of.
- 3.3 The pump can be cleaned and disinfected by washing it with hot soapy water or a mild cleaning agent.
- 3.4 Check the pump for damage or wear.
- 3.5 Test the function of the pump (see item 4 - „Functional check“)
- 3.6 The pump can now be stored away again together with the new suction receptacle and the appropriate suction tubes and adapters.

Please note:

Liquids such as blood and secretions as well as all items contaminated by them must be disposed of in accordance with the guidelines of the German Health and Safety Sheet on hygiene regulations for waste disposal ("Anforderungen der Hygiene an die Abfallentsorgung", issued by the German Federal Health Authorities, available from Carl Heymanns Verlag Cologne).

4. Functional Check

- 4.1 Check the condition of the handle and the pump function.
- 4.2 Fix the receptacle to the suction pump.
- 4.3 Obstruct the suction tube connection with your thumb or the palm of your hand while squeezing the handle of the pump. You can check that a vacuum is created in this way.

5. Maintenance

None of the AEROsuc® Rescue parts require special storage conditions or special maintenance.

6. Safety information

- 6.1 Please observe the instructions for use. They are part of the device.
Any use of the device requires exact knowledge and observation of these operating instructions.
- 6.2 Only original spare parts may be used with the devices.
- 6.3 PVC components can contain Phthalates (see labelling).
Special care must be taken with:
 - Newborn babies
 - Children before puberty
 - Breastfeeding women
 - Pregnant women

7. Guarantee

We provide an one year guarantee in accordance with our terms of guarantee:

- from the date of purchase for material or manufacturing defects
- only in connection with the receipt.

8. Technical Data

Device class according to the German Medical Devices Act:		I
Dimensions (HxWxD):		180x180x70 mm
Weight:		275 g
Max. vacuum:		-60 Kpa, -450 mmHg, -0,6 bar
Air flow quantity:		>20 l/min. (air)
Suction receptacle (effective capacity):		300 ml
Suction connection (outside diameter):		17 mm
Catheter connection (outside diameter):		13 mm
Overflow protection:		float valve
Operating temperature:		-20 °C to 50 °C
Storage temperature:		-40 °C to 60 °C

9. Spare Parts and Accessories

9.1 Spare parts

AEROSuc® - Rescue - manual suction pump, complete

Art. Nr.: HAG 01-HP

	Item description	Item number
①	Disposable suction receptacle 300 ml	HAG01-HP-AG
②	Disposable PVC suction tube, size L (adults)	HAG01-HP-ASL
③	Disposable PVC suction tube, size S (children)	HAG01-HP-ASS
④	Adapter for suction catheter with funnel connector	HAG01-HP-AAK



9.2 Accessories

Item description

Item number



Suction catheter

with funnel connector,

2 eyes, 53 cm long,

colour coded, flexible, pack=100 pcs

AEROSUC® - AK 015006

CH 6

Art. Nr.: HAK 01-50-6

AEROSUC® - AK 015008

CH 8

Art. Nr.: HAK 01-50-8

AEROSUC® - AK 015012

CH 12

Art. Nr.: HAK 01-50-12

AEROSUC® - AK 015014

CH 14

Art. Nr.: HAK 01-50-14

AEROSUC® - AK 015016

CH 16

Art. Nr.: HAK 01-50-16

AEROSUC® - AK 015018

CH 18

Art. Nr.: HAK 01-50-18

10. Legend

	Latex free
	Not for reuse
	Consider instruction manual
	Durable to
	Date of manufacture
	Store away from heat and light
	Order number
	Batch number
	Contains Phthalate
	Phthalat free

11. Excerpt from the Brochure | Manual Suction Pump

AEROsuc® - Rescue

The simple
way to success



Suction catheter adapter with funnel connector

Safe handling with low weight t (275 g)

Dimensions (HxWxD): 180 x 180 x 70 mm

Can be kept in standard emergency cases I bags

Clear advantages

Maintenance-free suction pump developed for fast use without electricity.

With one size L (adults) suction tube and one size S (children)t

300 ml suction receptacle with overflow protection

Easy, one-hand operation with maximum output

Powerful at a maximum pressure of -450 mmHg l
-0.6 bar, and suction output of >20 l/min. (air)

Sealing system

Adapter for suction catheter



Overflow
protection

Protects the
pump from
contamination

Prevents
reverse flow to
the patient

Valve



The protection
mechanisms



1. Usage prévu / Description du fonctionnement

- 1.1 L'aspirateur AEROSuc® Rescue fonctionne sans énergie et peut être actionné manuellement par une personne initiée.
- 1.2 Il est destiné à l'aspiration des accumulations de sang, de mucus, de salive, etc. mais aussi d'aliments visqueux, dans le domaine médical, et plus particulièrement en médecine d'urgence.
- 1.3 Ceci permet d'empêcher l'encombrement des voies respiratoires et d'écarter le risque d'aspiration.
- 1.4 L'aspirateur AEROSuc® Rescue n'est pas prévu pour l'aspiration bronchique.

2. Utilisation / Manipulation

- 2.1 Choisissez un tuyau d'aspiration en fonction de la taille du patient (taille L - adulte | taille S - enfant).
- 2.2 Placez le tuyau (ou l'adaptateur) sur le flacon d'aspiration.
- 2.3 Fixez le réservoir sur l'aspirateur.
Attention: Il est particulièrement important que le réservoir soit bien fixé au corps de l'aspirateur pour garantir l'étanchéité du système et permettre la création de vide.
- 2.4 L'aspirateur AEROSuc® Rescue est actionné par pression de la manette. Pour cela, tirez régulièrement la manette vers la poignée de l'aspirateur.
- 2.5 Les mouvements de la pompe entraînent une dépression qui aspire le liquide de la cavité buccale et du pharynx du patient vers le réservoir à sécrétions par le biais du tuyau d'aspiration.
- 2.6 La manette revient toujours automatiquement en position de départ.
- 2.7 Il est possible d'aspirer directement sang, sécrétions, mucus et aliments visqueux via les tuyaux d'aspiration (taille S | taille L) ou par connexion directe d'un cathéter d'aspiration à l'aide de l'adaptateur fourni pour connecteurs en entonnoir.
- 2.8 Le réservoir d'aspiration présente un volume utile de 300 ml. Il est doté d'une protection anti-débordement (protection contre les contaminations pour l'aspirateur) et d'une valve (protection intégrée anti-retour vers le patient). Ainsi, les liquides et les particules ne peuvent pas pénétrer dans la pompe à vide, ni revenir vers le patient.

Attention: Le retournement de l'aspirateur entraîne l'activation immédiate de la protection anti-débordement, empêchant ainsi toute aspiration. En principe, la poignée de l'aspirateur et le dessous du réservoir d'aspiration doivent être dirigés vers le sol et non vers vous. Lors de l'aspiration, la protection anti-débordement (vanne à flotteur) se bloque avant que le réservoir ne menace de déborder. Pour désactiver la protection anti-débordement, retirer le flacon d'aspiration de l'aspirateur (et le vider le cas échéant), puis le refixer sur l'aspirateur. Lorsque la protection anti-débordement est activée, la poignée de l'aspirateur ne peut plus être activée en raison d'une résistance.



Protection anti-débordement



Valve



Adaptateur pour cathéter d'aspiration

Protection contre les contaminations pour l'aspirateur

Protection anti-retour vers le patient

3. Nettoyage / Désinfection

- 3.1 Après utilisation de l'appareil, le réservoir doit être retiré de la pompe à vide.
- 3.2 Le réservoir d'aspiration ainsi que tous les adaptateurs et tuyaux d'aspiration doivent être éliminés.
- 3.3 L'aspirateur peut être nettoyé ou désinfecté à l'eau savonneuse chaude ou avec un détergent doux.
- 3.4 Vérifier l'absence de dommages ou d'usure sur l'aspirateur.
- 3.5 Procéder à un essai de fonctionnement (cf. point 4 - « Test de fonctionnement »).
- 3.6 L'aspirateur peut ensuite être entreposé avec le nouveau flacon d'aspiration et les tuyaux d'aspiration et adaptateurs correspondants.

Remarque :

Éliminez les liquides tels que le sang et les sécrétions, ainsi que les pièces contaminées, conformément aux directives du Bundesgesundheitsblatt (Journal du ministère fédéral allemand de la santé) « Anforderungen der Hygiene an die Abfallentsorgung » (Exigences en matière d'hygiène et d'élimination des déchets) (publié par l'Office fédéral allemand de la santé, disponible auprès de la maison d'édition Carl Heymanns Verlag, Cologne).

4. Test de fonctionnement

- 4.1 Vérifiez l'état de la poignée et le fonctionnement de l'aspirateur.
- 4.2 Fixez le réservoir sur l'aspirateur.
- 4.3 Bouchez le raccord du tuyau d'aspiration avec le pouce ou la paume de la main, et comprimez la poignée de l'aspirateur. Ceci vous permet de tester le vide créé.

5. Entretien

Aucune pièce de l'aspirateur AEROsuc® Rescue ne requiert des conditions de conservation particulières ni des mesures d'entretien spéciales.

6. Consignes de sécurité

- 6.1 Merci de respecter le mode d'emploi. Il fait partie intégrante de l'appareil. Toute manipulation de l'appareil suppose une connaissance précise et le respect de ce mode d'emploi.
- 6.2 Seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées sur les appareils.
- 6.3 Les composants en PVC peuvent contenir des phthalates (voir indications). Il convient d'être particulièrement prudent en cas d'utilisation chez:
 - les nouveau-nés
 - les jeunes enfants
 - les femmes qui allaitent
 - les femmes enceintes

7. Garantie

Conformément à nos clauses de garantie, nous accordons un an de garantie
-à compter de la date d'achat sur les défauts de matériau et de fabrication
-uniquement sur présentation d'une preuve d'achat.

8. Caractéristiques techniques

Classe d'appareil selon MPG

(loi allemande sur les dispositifs médicaux): I

Dimensions (HxLxP):	180x180x70 mm
Poids:	275 g
Vide max.:	-60 Kpa, -450 mmHg, -0,6 bar
Débit d'air:	>20 l/min. (air)
Réservoir d'aspiration (volume utile):	300 ml
Raccord d'aspiration (diamètre extérieur):	17 mm
Raccord de cathéter (diamètre extérieur):	13 mm
Sécurité anti-débordement:	vanne à flotteur
Betriebstemperatur:	de -20 °C à 50 °C
Aufbewahrungstemperatur:	de -40 °C à 60 °C

9. Pièces de rechange et accessoires

9.1 Pièces de rechange

Aspirateur manuel AEROsuc® - Rescue, complet

Référence: HAG 01-HP

Désignation	Référence
① Flacon d'aspiration à usage unique	HAG01-HP-AG
② Tuyau d'aspiration PVC à usage unique, taille L (adulte)	HAG01-HP-ASL
③ Tuyau d'aspiration PVC à usage unique, taille S (enfant)	HAG01-HP-ASS
④ Adaptateur pour cathéter d'aspiration avec connecteur enenttonnoir	HAG01-HP-AAK



9.2 Accessoires

Désignation

Référence



Cathéter d'aspiration

avec connecteur en entonnoir,
2 yeux, 53 cm de long,
avec code couleur, souple, UC = 100 pièces

AEROSUC® - AK 015006	CH 6
AEROSUC® - AK 015008	CH 8
AEROSUC® - AK 015012	CH 12
AEROSUC® - AK 015014	CH 14
AEROSUC® - AK 015016	CH 16
AEROSUC® - AK 015018	CH 18

Art. Nr.: HAK 01-50-6
Art. Nr.: HAK 01-50-8
Art. Nr.: HAK 01-50-12
Art. Nr.: HAK 01-50-14
Art. Nr.: HAK 01-50-16
Art. Nr.: HAK 01-50-18

10. Signification des symboles

	Sans Latex
	Ne pas réutiliser
	Lire le mode d'emploi
	Date d'expiration
	Date de fabrication
	Protéger de la chaleur et de la lumière
	Référence
	Numéro de lot
	Contient des phtalates
	Sans phtalates

11. Extrait du prospectus | Aspirateur manuel

AEROsuc® - Rescue

Succès assuré,
dans la simplicité



Adaptateur pour cathéter d'aspiration avec connecteur en entonnoir

Manipulation en toute sécurité avec un faible poids (275 g)

Dimensions (HxLxP): 180x180x70 mm
Rangement dans les malles/trousses de premiers secours courantes

Des avantages manifestes

Fonctionne sans énergie et peut être actionné manuellement par une personne initiée. Sans entretien.

Avec un tuyau d'aspiration de taille L (adulte) et un de taille S (enfant)

Flacon d'aspiration d'une contenance de 300 ml avec sécurité anti-débordement

Manipulation facile d'une seule main pour un résultat optimal

Performance à une pression maximale de -450 mmHg I -0,6 bar, pour une puissance d'aspiration >20 l/min.(air)

Dispositif de sécurité

Adaptateur pour cathéter d'aspiration



Protection anti-débordement

Protection contre les contaminations pour l'aspirateur

Protection anti-retour vers le patient

Valve



Système d'étanchéité



1. Finalidad de uso / Descripción del funcionamiento

- 1.1 La AEROsuc® Rescue es una bomba de succión independiente de cualquier suministro energético, que puede ser accionada manualmente por una persona instruida.
- 1.2 Se utiliza dentro del sector sanitario, en especial en la medicina de urgencias, parasuccionar las acumulaciones de sangre, mucosidad, saliva, etc., así como restos alimenticios viscosos.
- 1.3 Con ello se evita la obstrucción de las vías respiratorias y se elimina el riesgo de aspiración.
- 1.4 La AEROsuc® Rescue no está destinada a la aspiración bronquial.

2. Manejo / Manipulación

- 2.1 Elija un tubo de aspiración acorde con el tamaño del paciente (tamaño L – adultos | tamaño S - niños).
- 2.2 Inserte el tubo (o el adaptador) en la toma del recipiente de succión.
- 2.3 Fije el recipiente a la bomba de succión.
Atención: La sujeción correcta del recipiente al cuerpo de la bomba es especialmente importante para que el sistema sea estanco y pueda generarse un vacío.
- 2.4 La AEROsuc® Rescue se acciona presionando la palanca. Para ello, presione la palanca varias veces hacia la empuñadura.
- 2.5 Los movimientos de la bomba generan una depresión que succiona el fluido de la boca o la faringe del paciente a través del tubo de succión y lo transporta al depósito de secreción.
- 2.6 La palanca regresa una y otra vez automáticamente a su posición inicial.
- 2.7 A través de los tubos de succión (tamaño S | tamaño L) o mediante la conexión directa de un catéter de succión con el adaptador suministrado para los conectores de tolva se puede succionar directamente sangre, secreciones, mucosidad y restos alimenticios viscosos.
- 2.8 El volumen útil del depósito de succión es de 300 ml. Dispone de una protección contra desbordamiento (protección anticontaminación para la bomba) y una válvula (protección antirretorno al paciente). Dichas protecciones impiden que los fluidos y las partículas penetren en el interior de la bomba o regresen de nuevo al paciente.

Atención: Si la bomba se invierte, la protección contra desbordamiento se activa inmediatamente y no es posible continuar succionando. Como norma básica, la empuñadura y la base del depósito de succión deben estar orientados hacia el suelo y no hacia el usuario. Durante el succionado, la protección contra desbordamiento (válvula de flotador) bloquea la bomba antes de que el depósito amenace con rebosar. La protección contra desbordamiento se desactiva retirando el recipiente de la bomba (y vaciándolo si se da el caso) y volviendo a fijarlo. Mientras la protección contra desbordamiento está activada, la palanca no puede accionarse porque hay una resistencia. Protección contra desbordamiento Adaptador para catéter de succión.



Protección contra desbordamiento



Válvula



Adaptador para catéter de succión

Protección anti-contaminación para la bomba

Protección antirretorno al paciente

3. Limpieza y desinfección

- 3.1 Tras utilizar el equipo, hay que retirar el depósito de la bomba de vacío.
- 3.2 El depósito de succión y todos los adaptadores y tubos de succión deben desecharse.
- 3.3 La bomba puede limpiarse o desinfectarse lavándola con agua caliente y jabón o con un producto de limpieza no agresivo.
- 3.4 Comprobación del deterioro y desgaste de la bomba.
- 3.5 Realizar una prueba de funcionamiento (véase el punto 4 - „Prueba de funcionamiento“).
- 3.6 A continuación, la bomba puede guardarse con un nuevo recipiente, los correspondientes tubos de succión y los adaptadores.

Nota:

Gestione los fluidos tales como sangre y secreciones, así como las piezas contaminadas con ellos, según las directivas del boletín alemán para sanidad „Requisitos higiénicos para la gestión de residuos“ (publicado por la Oficina Federal de Sanidad alemana y distribuido por la editorial Carl Heymanns, Colonia).

4. Prueba de funcionamiento

- 4.1 Compruebe el estado de la empuñadura/palanca y la función de bombeo.
- 4.2 Fije el recipiente a la bomba de succión.
- 4.3 Tapone el empalme del tubo de succión con el pulgar o la palma de la mano mientras acciona la palanca de la bomba. De ese modo se puede comprobar si se genera vacío.

5. Mantenimiento

Ninguna de las piezas de la AEROSuc® Rescue requiere condiciones especiales de almacenamiento ni medidas específicas de mantenimiento.

6. Indicaciones de seguridad

- 6.1 Observe las instrucciones de servicio. Son un componente más del equipo. Cualquier manipulación del equipo requiere conocimientos exactos y la observación de estas instrucciones de servicio.
- 6.2 Solo pueden utilizarse piezas de repuesto originales.
- 6.3 Los componentes de PVC pueden contener ftalatos (véase el símbolo correspondiente).
Debe tenerse especial cuidado con:
 - Neonatos
 - Niños hasta la pubertad
 - Lactantes
 - Embarazadas

7. Garantía

1 año de garantía según nuestras condiciones de garantía:

- sobre material y fallos de fabricación a partir de la fecha de adquisición
- solo con el ticket de compra correspondiente.

8. Datos técnicos

Clase de aparato según MPG (ley alemana para productos sanitarios):	I
Dimensiones (AxAnxP):	180x180x70 mm
Peso:	275 g
Vacío máx:	-60 Kpa, -450 mmHg, -0,6 bar
Volumen de aire bombeado:	>20 l/min. (aire)
Depósito de succión (volumen útil):	300 ml
Toma de aspiración (diámetro exterior):	17 mm
Toma para catéter (diámetro exterior):	13 mm
Protección contra desbordamiento:	Válvula de flotador
Temperatura de servicio:	-20 °C a 50 °C
Temperatura de almacenamiento:	-40 °C a 60 °C

9. Piezas de repuesto y accesorios

9.1 Piezas de repuesto

AEROsuc® - Rescue - bomba de succión manual, completa

N.º de art.: HAG 01-HP

	Denominación del artículo	Número de artículo
①	Depósito de succión desechable 300 ml	HAG01-HP-AG
②	Tubo de succión desechable de PVC, tamaño L (adulto)	HAG01-HP-ASL
③	Tubo de succión desechable de PVC, tamaño A (niños)	HAG01-HP-ASS
④	Adaptador para catéter de succión con conector de tolva	HAG01-HP-AAK



9.2 Accesorios

Denominación del artículo

Número de artículo



Catéter de succión
con conector de tolva,
2 ojos, 53 cm de longitud,
codificado por colores, blando, UE = 100 unidades

AEROSUC® - AK 015006	CH 6
AEROSUC® - AK 015008	CH 8
AEROSUC® - AK 015012	CH 12
AEROSUC® - AK 015014	CH 14
AEROSUC® - AK 015016	CH 16
AEROSUC® - AK 015018	CH 18

Art. Nr.: HAK 01-50-6
Art. Nr.: HAK 01-50-8
Art. Nr.: HAK 01-50-12
Art. Nr.: HAK 01-50-14
Art. Nr.: HAK 01-50-16
Art. Nr.: HAK 01-50-18

10. Explicación de los símbolos

	No contiene látex
	No reutilizable
	Tenga en cuenta las instrucciones de servicio
	Fecha de caducidad
	Fecha de fabricación
	Proteger del calor y la luz
	Número de referencia
	Denominación de lote
	Contiene ftalatos
	No contiene ftalatos

11. Extracto del prospecto | Bomba de succión manual

AEROsuc® - Rescue

Con sencillez
al éxito



Adaptador para catéter de succión

Manipulación segura con peso reducido (275 g)

Dimensiones (AxAnxP): 180 x 180 x 70 mm
Puede guardarse en los maletines o mochilas de emergencia convencionales

Ventajas indiscutibles

Bomba de succión exenta de mantenimiento e independiente de cualquier suministro energético desarrollada para el uso inmediato

Incluye un tubo de succión tamaño L (adultos) y uno tamaño S (niños)

Depósito de succión de 300 ml con protección contra desbordamiento

Fácil manejo con una sola mano y máxima potencia

Potente con una presión máxima de -450 mmHg I
-0,6 bar y una potencia de succión de >20 l/min. (aire)

Los dispositivos de seguridad

Adaptador para catéter
de succión



Protección
antirretorno al
paciente

Protección contra
desbordamiento

Protección anti-
contaminación
para la bomba



Válvula

Sistema de
hermetización



1. Destinazione d'uso / Descrizione del funzionamento

- 1.1 L'AEROsuc® Rescue è un aspiratore senza alimentazione, che può essere utilizzato manualmente da una persona addestrata.
- 1.2 Viene impiegato in ambito medicale, in particolare nella medicina d'urgenza, per aspirare gli accumuli di sangue, muco, saliva e altro, nonché residui viscosi di cibo.
- 1.3 Si evitano così l'ostruzione delle vie respiratorie e il pericolo di aspirazione.
- 1.4 L'AEROsuc® Rescue non è adatto per l'aspirazione bronchiale.

2. Uso / Gestione

- 2.1 Scegliere la cannula adatta in base alla corporatura del paziente (misura L - adulti / misura S -bambini).
- 2.2 Attaccare la cannula (o l'adattatore) al contenitore dell'aspiratore.
- 2.3 Fissare il contenitore all'aspiratore.
Attenzione: è di particolare importanza che il contenitore sia saldamente fissato alla pompa di aspirazione affinché l'apparecchio sia a tenuta e sottovuoto.
- 2.4 L'AEROsuc® Rescue viene azionato premendo la leva. Tirare la leva con ritmo regolare verso l'impugnatura dell'aspiratore.
- 2.5 I movimenti della pompa creano una depressione che aspira il liquido dalla cavità orale / faringea del paziente, facendolo passare attraverso la cannula di aspirazione fino al contenitore destinato a raccogliere le secrezioni.
- 2.6 La leva ritorna ogni volta automaticamente nella posizione iniziale.
- 2.7 Tramite le cannule (misura S l misura L) o tramite l'attacco diretto di un catetere di aspirazione sfruttando l'adattatore in dotazione per i connettori a imbuto, è possibile aspirare direttamente sangue, secrezioni, muco e residui viscosi di cibo.
- 2.8 La capacità del contenitore dell'aspiratore è di 300 ml. È dotato di un dispositivo antireflusso (che protegge la pompa da contaminazioni) e di una valvola a farfalla (che impedisce il ritorno del liquido al paziente). In questo modo, i liquidi e le particelle non finiscono all'interno della pompa a vuoto né ritornano in bocca al paziente.

Attenzione: in caso di pompa invertita, il dispositivo antireflusso si attiva immediatamente e non è possibile aspirare. In linea generale, l'impugnatura dell'aspiratore e la parte inferiore del contenitore devono essere rivolte verso terra e non verso l'utilizzatore. Durante l'aspirazione, il dispositivo antireflusso (valvola a galleggiante) si blocca prima che il contenitore rischi di traboccare. Tale dispositivo viene disattivato staccando il contenitore dalla pompa di aspirazione (eventualmente svuotandolo ulteriormente) e poi rifissandolo. Quando il dispositivo antireflusso è attivato, la leva dell'aspiratore non può più essere azionata perché si incontra una resistenza.



**Dispositivo
antireflusso**

Protegge la
pompa da con-
taminazioni



Valvola a farfalla

Impedisce il
reflusso verso il
paziente



**Adattatore per catetere di
aspirazione**

3. Pulizia / Disinfezione

- 3.1 Dopo l'utilizzo dell'apparecchio, il contenitore deve essere staccato dalla pompa a vuoto.
- 3.2 Il contenitore dell'aspiratore nonché tutti gli adattatori e le cannule devono essere smaltiti.
- 3.3 L'aspiratore può essere pulito e disinfettato lavandolo con acqua tiepida saponata o con un detergente delicato.
- 3.4 Controllare che la pompa non presenti danni né segni di usura.
- 3.5 Eseguire un test di funzionamento (cfr. Punto 4 - „Prova di funzionamento“)
- 3.6 Successivamente, l'aspiratore può essere conservato insieme al nuovo contenitore e ai relativi adattatori e cannule di aspirazione.

Nota:

Smaltire i liquidi, come sangue e secrezioni, nonché i componenti da essi contaminati secondo le direttive del bollettino sanitario “Requisiti d’igiene nello smaltimento dei rifiuti” (edito in lingua tedesca dall’Ufficio Federale d’Igiene, richiedibile alla Carl Heymanns Verlag di Colonia).

4. Prova di funzionamento

- 4.1 Verificare le condizioni dell’impugnatura e il funzionamento della pompa.
- 4.2 Fissare il contenitore all’aspiratore.
- 4.3 Chiudere l’attacco della cannula di aspirazione con il pollice o con il palmo della mano e premere la leva della pompa. In questo modo è possibile controllare che si sia creato il vuoto.

5. Manutenzione

Tutti i pezzi dell’AEROsuc® Rescue non necessitano né di particolari condizioni di conservazione né di speciali operazioni di manutenzione.

6. Avvertenze di sicurezza

- 6.1 Rispettare le istruzioni per l’uso, che vengono fornite insieme all’apparecchio. Qualunque applicazione dell’apparecchio prevede una conoscenza approfondita e il rispetto di queste istruzioni per l’uso
- 6.2 È consentito impiegare esclusivamente parti di ricambio originali per l’apparecchio.
- 6.3 I componenti in PVC possono contenere ftalati (vedere denominazione). Prestare particolare attenzione in caso di:
 - neonati
 - bambini in età preadolescenziale
 - donne in allattamento
 - donne in gravidanza

7. Garanzia

1 anno di garanzia conformemente alle nostre disposizioni in materia:

- concesso a partire dalla data di acquisto per difetti dei materiali e di fabbricazione
- concesso solo se muniti di documento d’acquisto.

8. Dati tecnici

Classe secondo la legge tedesca sui dispositivi medici:		I
Dimensioni (AxLxP):	180x180x70 mm	
Peso:	275 g	
Vuoto max.:	-60 Kpa, -450 mmHg, -0,6 bar	
Portata d'aria:	>20 l/min. (aria)	
Contenitore dell'aspiratore (capacità utile):	300 ml	
Cannula di aspirazione (diametro esterno):	17 mm	
Attacco del catetere (diametro esterno):	13 mm	
Dispositivo antireflusso:	valvola a galleggiante	
Temperatura di esercizio:	da -20 °C a 50 °C	
Temperatura di conservazione:	da -40 °C a 60 °C	

9. Parti di ricambio e accessori

9.1 Parti di ricambio

AEROSUC® - Rescue - aspiratore manuale, completo

N. art.: HAG 01-HP

	Denominazione articolo	Numero articolo
①	Contenitore monouso, 300 ml	HAG01-HP-AG
②	Cannula di aspirazione in PVC monouso, misura L (adulti)	HAG01-HP-ASL
③	Cannula di aspirazione in PVC monouso, misura S (bambini)	HAG01-HP-ASS
④	Adattatore per catetere di aspirazione con connettore a imbuto	HAG01-HP-AAK



9.2 Accessori

Denominazione articolo

Numero articolo



Catetere di aspirazione
con connettore a imbuto,
2 occhi, lungo 53 cm,
contraddistinto da colori diversi, flessibile, confezione da 100 pezzi

AEROSUC® - AK 015006

CH 6

Art. Nr.: HAK 01-50-6

AEROSUC® - AK 015008

CH 8

Art. Nr.: HAK 01-50-8

AEROSUC® - AK 015012

CH 12

Art. Nr.: HAK 01-50-12

AEROSUC® - AK 015014

CH 14

Art. Nr.: HAK 01-50-14

AEROSUC® - AK 015016

CH 16

Art. Nr.: HAK 01-50-16

AEROSUC® - AK 015018

CH 18

Art. Nr.: HAK 01-50-18

10. Legenda dei simboli

	Privo di lattice
	Non adatto al riutilizzo
	Rispettare le istruzioni per l'uso
	Da utilizzarsi entro
	Data produzione
	Proteggere da calore e luce
	Numero d'ordine
	Numero lotto
	Contiene ftalati
	Privo ftalati

11. Estratto dal dépliant | Aspiratore manuale

AEROsuc® - Rescue

Efficace



Adattatore per catetere di aspirazione con connettore a imbuto

Gestione sicura grazie al peso contenuto (275 g)

Misure (AxLxP): 180x180x70 mm

Sistemabile nelle comuni cassette o borse di pronto soccorso

Vantaggi evidenti

Aspiratore senza alimentazione, che può essere utilizzato manualmente da una persona addestrata. Non richiedente manutenzione.

Dotato di una cannula di aspirazione mis. L (adulti) e di una mis. S (bambini)

Contenitore da 300 ml con dispositivo antireflusso

Semplice da usare con una sola mano pur garantendo prestazioni massime

Efficiente con una pressione massima di -450 mmHg / -0,6 bar e con una capacità di aspirazione di >20 l/min. (aria)

Dispositivo di sicurezza



Dispositivo antireflusso

Protegge la pompa da contaminazioni



Impedisce il reflusso verso il paziente

Valvola a farfalla

Adattatore per catetere di aspirazione



Sistema di tenuta



1. Finalidade de utilização / Descrição do funcionamento

- 1.1 A AEROsuc® Rescue é uma bomba de sucção manual energeticamente autónoma, que pode ser utilizada por uma pessoa qualificada.
- 1.2 É utilizada na área da tecnologia médica, especialmente na medicina de emergência, para aspiração de acumulações de sangue, muco, saliva, etc. assim como de produtos alimentares viscosos.
- 1.3 A obstrução das vias respiratórias e o perigo de aspiração é, assim, ultrapassado
- 1.4 O AEROsuc® Rescue não se destina à aspiração brônquica.

2. Utilização / Manuseamento

- 2.1 Escolha, de acordo com o tamanho do paciente, um tubo de sucção (tamanho L—adultos/tamanho S—crianças).
- 2.2 Coloque o tubo (ou o adaptador) no recipiente de sucção.
- 2.3 Fixe o recipiente à bomba de sucção.
Atenção: A fixação do recipiente na câmara da bomba é especialmente importante, para que o sistema se mantenha vedado e possa ser criado vácuo.
- 2.4 O AEROsuc® Rescue é accionado ao pressionar a alavanca. Puxe a alavanca firmemente para o punho da bomba.
- 2.5 Os movimentos da bomba criam uma pressão negativa, que aspira o líquido da boca / garganta do paciente através do tubo de sucção para o recipiente de secreções.
- 2.6 A alavanca volta sempre a colocar-se automaticamente na posição inicial.
- 2.7 Pelos tubos de sucção (tamanho S | tamanho L) ou através da ligação directa de um cateter de sucção através do adaptador para conectores de funil incluído, podem ser aspirados directamente sangue, secreções, muco e produtos alimentares viscosos.
- 2.8 O volume útil do recipiente de sucção é de 300 ml. Está equipado com uma proteção contra transbordo (protecção de contaminação para a bomba) e uma válvula anti-retorno (protecção de refluxo para o paciente). Assim, não podem entrar líquidos e partículas para o interior da bomba de vácuo ou voltar para o paciente.

Atenção: Com a bomba invertida, a protecção contra transbordo é imediatamente activada e a sucção não é possível. Basicamente, o punho da bomba e a base do recipiente de sucção devem estar voltados para o chão e não para si. Durante o processo de sucção, a protecção contra transbordo (válvula de flutuador) bloqueia antes do recipiente ameaçar transbordar. A protecção contra transbordo é desactivada ao separar-se o recipiente de sucção da bomba (e adicionalmente esvaziar, se necessário) , sendo novamente fixada na bomba. Se a protecção contra transbordo estiver activa, o punho da bomba não pode continuar a ser accionado porque há resistência.



Protecção contra transbordo



Válvula anti-retorno



Adaptador para catéter de sucção

Protecção
contra conta-
minação para a
bomba

Protecção de
refluxo para o
paciente

3. Limpeza / Desinfecção

- 3.1 Depois do uso do dispositivo, o recipiente tem de ser separado da bomba de vácuo.
- 3.2 O recipiente de sucção, assim como todos os adaptadores e tubos de sucção têm de ser eliminados.
- 3.3 A bomba pode ser limpa ou desinfetada com água morna e sabão ou com um detergente suave.
- 3.4 Verificação da bomba em relação a danos ou desgaste.
- 3.5 Realizar teste de funcionamento.(ver ponto 4 - „Verificação de funcionamento“)
- 3.6 Em seguida, a bomba pode ser novamente armazenada juntamente com o novo recipiente de sucção e respectivos tubos de sucção e adaptadores.

Nota:

Elimine líquidos como sangue e secreções, bem como peças contaminadas com isso, de acordo com as directivas do boletim federal de saúde alemão „Requisitos de higiene na eliminação de resíduos“ (Publicado pelo Serviço Federal de Saúde Alemão, podendo ser adquirido através da Editora Carl Heymanns, Colônia).

4. Verificação de funcionamento

- 4.1 Verifique a condição do punho e do funcionamento da bomba.
- 4.2 Fixe o recipiente à bomba de sucção.
- 4.3 Feche a ligação do tubo de sucção com o polegar ou com a palma da mão e pressione simultaneamente o punho de bomba. Assim, consegue verificar o vácuo criado.

5. Manutenção

Todas as peças do AEROsuc® Rescue não necessitam nem de condições de conservação especiais, nem de medidas de manutenção especiais.

6. Indicações de segurança

- 6.1 Siga o manual de instruções. É parte integrante do dispositivo.
Cada manuseamento do dispositivo pressupõe conhecimentos específicos e atenção a este manual de instruções.
- 6.2 Apenas podem ser usadas nos dispositivos peças sobressalentes originais.
- 6.3 POs componentes em PVC podem conter ftalatos (ver marcação).
Especial cuidado com:
 - Recém-nascidos
 - Crianças antes da puberdade
 - Mulheres lactantes
 - Mulheres grávidas

7. Garantia

1 ano de garantia, em conformidade com as nossas disposições de garantia:

- a partir da data de compra para defeitos de material ou de fabrico.
- a partir da data de compra para defeitos de material ou de fabrico.

8. Dados técnicos

Classe do dispositivo de acordo com a MPG (Lei de Produtos de Medicina Alemã): I

Dimensões (AxLxP):	180x180x70 mm
Peso:	275 g
Vácuo máx.:	-60 Kpa, -450 mmHg, -0,6 bar
Volume de fluxo de ar:	>20 l/min. (ar)
Recipiente de sucção (Volume útil):	300 ml
Ligação de sucção (Diâmetro externo):	17 mm
Ligação de catéter (Diâmetro externo) :	13 mm
Temperatura de funcionamento:	Válvula de flutuador
Betriebstemperatur:	-20 °C até 50 °C
Temperatura de armazenamento:	-40 °C até 60 °C

9. Peças sobressalentes e acessórios

9.1 Peças sobressalentes

AEROSuc® - Rescue - Bomba de sucção, completa

Nº Art.: HAG 01-HP

Descrição de artigo	Número de artigo
① recipiente de sucção descartável, 300 ml	HAG01-HP-AG
② Tubo de sucção descartável em PVC, tamanho L (adultos)	HAG01-HP-ASL
③ Tubo de sucção descartável em PVC, tamanho S (crianças)	HAG01-HP-ASS
④ Adaptador para catéter de sucção com conector de funil	HAG01-HP-AAK



9.2 Acessórios

Descrição de artigo

Número de artigo



Catéter de sucção
com conector de funil,
2 olhais, 53 cm de comprimento,
codificados a cores, macio, UE=100 unidades

AEROSUC® - AK 015006

CH 6

Art. Nr.: HAK 01-50-6

AEROSUC® - AK 015008

CH 8

Art. Nr.: HAK 01-50-8

AEROSUC® - AK 015012

CH 12

Art. Nr.: HAK 01-50-12

AEROSUC® - AK 015014

CH 14

Art. Nr.: HAK 01-50-14

AEROSUC® - AK 015016

CH 16

Art. Nr.: HAK 01-50-16

AEROSUC® - AK 015018

CH 18

Art. Nr.: HAK 01-50-18

10. Explicação dos símbolos

	Sem látex
	Não deve ser reutilizado
	Ter em atenção o manual de instruções
	Pode ser utilizado até
	Fabricado em
	Proteger do calor e da luz
	Número de encomenda
	Número do lote
	Contém ftalato
	Sem ftalato

11. Excerto do folheto | Bomba de sucção manual

AEROsuc® - Rescue

Sucesso fácil



Adaptador para catéter de sucção com conector de funil

Manuseamento seguro com peso reduzido (275 g)

Dimensões (AxLxP): 18 x180 x70 mm

Acomodação em malas | bolsas de emergência comuns

Vantagens óbvias

Bomba de sucção manual energeticamente autónoma, que pode ser utilizada por uma pessoa qualificada. Não necessitam de medidas de manutenção especiais.

Com um tubo de sucção Ta. L (adultos) e Ta. S (crianças)

Recipiente de sucção de 300 ml com proteção contra transbordo

Funcionamento simples com uma mão com capacidade máxima

Desempenho com pressão máxima de -450 mmHg | -0,6 bar, com potência de aspiração de >20 l/min. (ar)

Dispositivo de segurança

Adaptador para catéter de sucção



Proteção contra transbordo

Proteção contra contaminação para a bomba

Rücklaufschutz zum Patienten

Válvula anti-retorno

Sistema de vedação





© HUM Gesellschaft für Homecare und Medizintechnik mbH

GBA-AG01-HP_3 | Stand 11.09.2012 | Revision 2

Ausstattungs- und Konstruktionsänderungen vorbehalten.

HUM

Gesellschaft für Homecare
und Medizintechnik mbH

Zum Pier 79 | D-44536 Lünen

FON +49 (0)2 31/ 88 08 85-0 | FAX +49 (0)2 31/ 88 08 85-58

Mail: sales@hum-online.de | <http://www.hum-online.de>